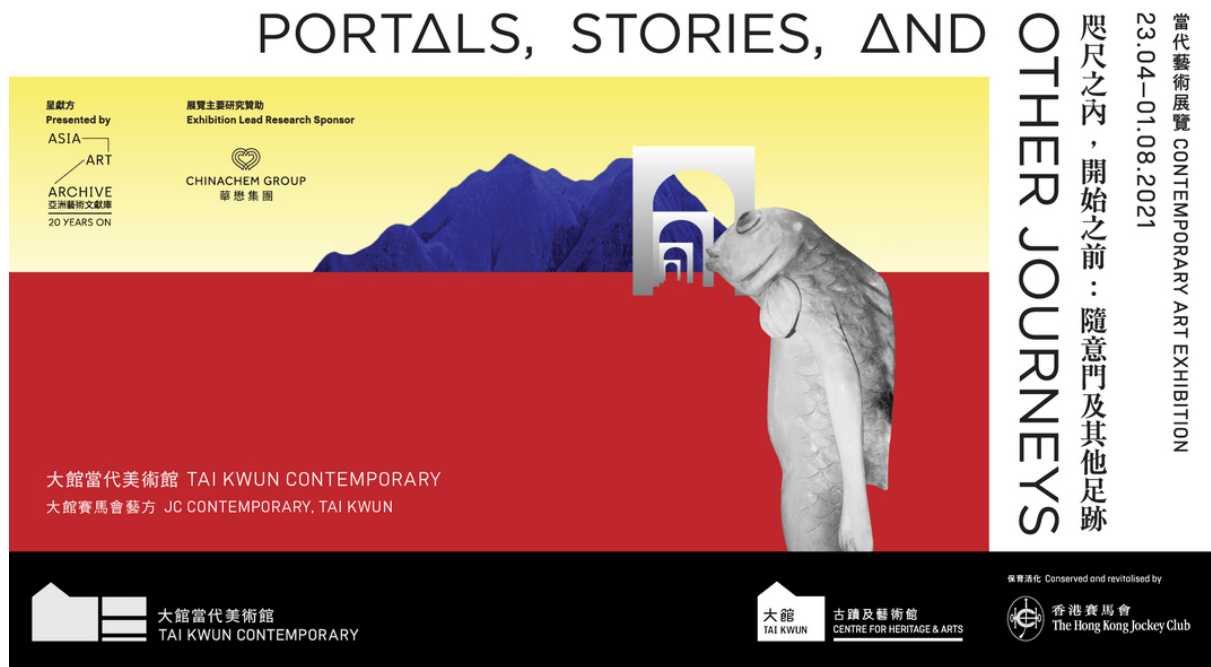


大館當代美術館舉行新展「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」

源於亞洲藝術文獻庫對夏碧泉文獻資料庫的研究，同時展出五件全新委約作品

香港，2021年4月21日，星期三



大館當代美術館今天宣布，全新群展「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」於 2021 年 4 月 23 日至 8 月 1 日在大館的藝術展廳舉行。新展由亞洲藝術文獻庫呈獻、黃滢婷策劃，從已故香港藝術家夏碧泉（1925–2009）收集所得的海量文獻出發，探討文獻資料對現今藝術史及文化論述的作用，並邀得多名當代藝術家創作全新委約作品，回應夏氏的文獻收集實踐與藝術創作。是次展覽將為香港藝術生態寫下更豐富的敘述，揭示香港不易瞥見的文化世界。

「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」以已故雕塑家和版畫家夏碧泉為切入點。夏氏離世後遺下一個龐大的文獻資料庫，當中的底片、相辦、相簿、圖文雜誌及拼貼書本等視覺材料猶如他的「思考工作室」。夏氏記錄了他在三十年間參觀過的 2,500 多個展覽，書寫香港文化和當代藝術史的重要一頁，破除了「香港沒有藝術史」這個普遍誤解。

是次展覽源自夏碧泉的檔案收藏，展出一系列由圖像、物件和故事精心組成的「場景」。其中部分「場景」屬全新的委約作品，獲邀參展的藝術家在作出提問與介入的同時，亦模糊了藝術品和紀錄的類別分野，訪客可親身步入這些場景探索嶄新境地，發掘不一樣的可能性；其他

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

「場景」則以新角度表述文獻資料和歷史物事。文獻庫就如隨意門，可帶人們到達已知或未竟之地，紀錄留下的文字和物件，以至藝術家們的新作，都挑戰訪客對比例、自我、歷史的理解。無論是因藝術創作、學術研究或策劃展覽而接觸檔案庫，其併發出的知識均在此並置呈現。

「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」的展品以多個不同形式呈現，包括以 Tyvek 材料縫製、背面裝有 LED 燈板照射出形體原色的沙發；創作於藝術品儲藏箱之上、當中的人物剪影更可找到夏碧泉身影的縮版拼貼風景；頁面上的傢俬座位按真實比例活現眼前的巨型手翻書；以及雕塑、放映會等等。

帶來新作回應夏碧泉文獻的委約藝術家單位包括：Walid Raad（貝魯特 / 紐約）、關尚智（香港）、林穎詩（香港），以及由 Monica Narula、Jeebesh Bagchi 和 Shuddhabrata Sengupta 組成的 Raqs Media Collective（新德里）；而 Banu Cennetoğlu（伊斯坦堡）亦會藉講座、放映會及其他方式作出藝術介入，探討文獻庫在收復和表現「從缺」之物時面對的挑戰和不足。

大館藝術主管 Tobias Berger 表示：「大館當代美術館很高興能與亞洲藝術文獻庫合作呈獻『咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡』。新展不止於夏碧泉一生所收集的文獻資料，更邀得香港和海外的當代藝術家以創作方式進行介入，讓我們得以想像或重新思索敘事、記憶及檔案的本質。亞洲藝術文獻庫是本地藝術界的中堅分子，二十年來一直在藝術歷史文獻收集、研究與詮釋方面投入大量時間、精力和資源，是次合作顯得彌足珍貴。希望觀眾能對香港視覺藝術歷史的重要時期有更深刻的理解，並對過去如何影響現在及未來有所領會。新展體現歷史與現代的融合，與作為古蹟及藝術館的大館不謀而合。」

亞洲藝術文獻庫聯合創辦人及行政總監徐文玠表示：「適逢亞洲藝術文獻庫二十周年，文獻庫欣然與大館當代美術館合作呈獻『咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡』。夏碧泉的龐大文獻庫經過七年的數碼化及開放，其中記錄香港文化發展的資料得以共享及流通。我們非常高興能夠藉此展覽超越研究、學術和教育等的重要工作，探索、想像和激活文獻檔案以外的種種創意可能。我們特意向接受委約的參展藝術家表示謝意，並同時感謝夏碧泉和夏碧泉家人，將這份畢生結晶向藝術社群慷慨分享。我們衷心感謝各位促成是次展覽，尤其是大館及展覽主要研究贊助華懋集團，並邀請大家與我們一同遊歷夏碧泉檔案裏的那扇隨意門。」

「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」策展人黃滢婷補充：「參展藝術家憑藉自身的創作過程，建構了與夏碧泉獨一無二的神秘寫照，觀眾可自由詮釋，窺見生活中與文獻資料相似而又不易發覺之處。『咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡』對大館訪客來說是一個難得

的機會，可透過常被忽略的視覺材料深探香港歷史，感受當代藝術家如何看待這個城市的現在與未來。」

大館藉「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」宣揚香港豐富的文化及藝術歷史，並為公眾提供各式各樣的免費活動。展覽亦為亞洲藝術文獻庫慶祝二十周年的重點節目。

公眾活動

大館誠邀訪客參加一系列講座、電影放映、分享會和教育人員工作坊，回顧並重塑對藝術文獻庫的認識。

銷魂、失措、紛擾不安

為期三天的公眾活動以及相關出版物以亞洲藝術文獻庫對夏碧泉個人文獻庫的暫時託管為切入點，召集藝術家和思想家探討文獻庫在收復和表現「從缺」之物時面對的挑戰和不足。（2021年6月15日至17日）

講座 | Banu Cennetoğlu、黃煖婷、Özge Ersoy 三人對談

首場活動探討：我們該以什麼方法處理身故者的文獻庫？這種文獻庫有何潛力？爬梳這種文獻庫時有什麼不可能觸及之處？我們在為沈默者說話的同時，可以不奪取其自主權嗎？代表他人發聲之際，我們清洗了甚麼？（2021年6月15日，8–9:30pm，以Zoom形式直播，講座以英語進行）

電影放映兼座談 | 《The Proposal》：與 Jill Magid 映後談

第二場活動是藝術家 Jill Magid 的紀錄片《The Proposal》（2018年，83分鐘）的放映會兼映後座談。紀錄片圍繞墨西哥著名建築師路易斯·巴拉岡（Luis Barragán）（1902–88）備受爭議的遺產。映後的導演座談將探討電影所聚焦的道德問題，即因企業持有作品所有權而妨礙大眾使用藝術家遺產的法律限制。我們詰問：這部紀錄片如何檢視藝術遺產、所有權、國家遺產和文獻遺返等議題？（2021年6月16日，放映於賽馬會立方舉行：7–8:30pm，座談以Zoom形式直播：8:30–9:30pm，座談以英語進行）

電影放映兼座談 | 《Narcissister Organ Player》：與 Paul B. Preciado 映後談

系列活動以放映影片《Narcissister Organ Player》（2017年，92分鐘）及哲學家兼策展人 Paul B. Preciado 的映後座談作結。這部電影集表演、紀錄片和回憶錄於一身，記下藝術家 Narcissister 對種族、性和身體形象等觀念的質疑。Paul B. Preciado 將參與映後座談，藉其書

寫中涵蓋的社會身份、性別代碼和「身體檔案」回應電影。(2021年6月17日，放映於賽馬會立方舉行：7–8:30pm，座談以 Zoom 形式直播：8:30–9:30pm，座談以英語進行)

出版 | 銷魂、失措、紛擾不安 | 〈Orpheus' Dilemma〉

文學評論家 Nurdan Gürbilek 著有《The Share of the Silent》(2015) 一書，其中章節〈Orpheus' Dilemma〉對藝術家 Banu Cennetoğlu 至為重要，是她回應展覽「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」的基本參考。Gürbilek 問文學意圖補償甚麼、作家讓逝者發聲的同時，又怎樣質疑自身權威。(項目進行中，請留意稍後公布的詳情)

留念

「留念」是作詞人、學者兼教授周耀輝於 2018 至 2019 年出任亞洲藝術文獻庫駐場藝術家的成果。

藝術不夜館：留念

是次音樂兼分享會由亞洲藝術文獻庫參與及教學計劃與大館當代美術館共同呈獻，王嘉儀和周耀輝共同創作的六首原創歌曲將於音樂會中現場首演，歌曲靈感來自 PageNEXT 成員圍繞夏碧泉檔案所創作的六件原創歌曲。台上播放音樂短片之時，台前一眾創作者將分享他們參與文獻庫駐場計劃及項目《留念》的經驗，講述他們由藏品發展而來的故事和創作主題，以及「連繫」之於各人的意義。(2021年4月30日，7:30–9pm，賽馬會立方)

展示計劃

是次展示計劃呈現作詞人周耀輝和唱作人王嘉儀如何將六位 PageNEXT 成員所創作的視藝材料轉化為歌曲的過程。他們以手工書籍、繪畫、錄像、動畫和數碼圖像等不同的方式，作為與夏碧泉檔案文獻資料的親密連繫的回應。而衍生自這趟合作的六段音樂短片也將一併展出。(2021年5月11日至6月20日，賽馬會藝方 2 樓藝術家書籍圖書館及 Hi! & 識)

教育

「老師早晨」系列講座 | 與學生在當代藝術展覽中對話

當代藝術展覽往往令人覺得深奧莫測，教育工作者如何能在展覽中與同學展開討論，從而讓他們與展覽和藝術作品建立有意義的聯繫？

獨立策展人、藝評人梁展峰將以展覽「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」為例，在觀展過程中融合參與式學習和視覺思維策略的方法，以學生為中心提問，促進包容性的討論和批判性思考，共同探索展覽及作品的意義。(2021年5月22日，10am–1:30pm)

[教師工作坊 | 集體拼貼：想像與詮釋](#)

「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」展覽的參展藝術家林穎詩將為老師闡述作品《思考工作室》的創作過程，讓參加者體驗影像拼貼的藝術實踐。藝術家將帶領老師們一同嘗試以手機創作集體拼貼，用影像捕捉我們對一個地方的認知，並探索這實踐如何有助學生開展創作研究。（2021年5月22日，2:30–4:30pm；2021年6月5日，10am–12:30pm）

參觀須知

「咫尺之內，開始之前：隨意門及其他足跡」展覽將於2021年4月23日至2021年8月1日在大館的藝術展廳（F倉入口位於賽馬會藝方）舉行，逢星期二至星期日上午11時至晚上7時開放，公眾可免費入場及預約參加導賞團和相關公眾活動。訪客亦可於同期參觀另一個群展「墨城」，展覽擴闊了水墨藝術的界限，參展的藝術家都在當代生活中汲取創作靈感。

大館於每天上午10時至晚上11時開放；賽馬會藝方則於每天上午11時至晚上7時開放。

大館將根據最新的安全條例，遵守社交距離措施。所有進入大館的訪客必須接受體溫檢測、佩戴口罩，以及掃描「安心出行」二維碼或登記個人資料。公眾場地內暫不准飲食。大館常被觸摸的設施已加強清潔消毒，並於各處提供酒精搓手液。

更多防疫措施：https://www.taikwun.hk/zh/visit/visiting_tai_kwun。

節目或有改動，以大館網站最後公布為準。

—完—

編輯垂注：

請沿[此連結](#)下載展覽手冊、高清圖片與文字說明。

[關於大館 — 古蹟及藝術館（大館）](#)

大館是香港一個集古蹟及藝術館於一身的建築群。我們將藝術融會於文化遺產當中，為訪客創造嶄新多元的體驗，以激發公眾對當代藝術、表演藝術以至社區歷史的興趣和探求，是一個讓訪客享受愉快時光的香港文化及消閒地標。

訪客可以透過一系列探討香港文化歷史的主題展覽及體驗活動，認識大館深厚的歷史。活化後的大館更提供了一個藝術活動平台，全年帶來各式各樣的當代藝術展覽，以及涵蓋不同形式與範疇的表演藝術節目。

以非牟利模式營運的大館自 2018 年 5 月起對外開放，是香港賽馬會與香港特別行政區政府合作推行的中區警署建築群活化計劃的成果，是香港最重要的歷史古蹟活化計劃之一。大館內的三大法定古蹟，包括前中區警署、中央裁判司署及域多利監獄，已按照最高規格復修，保留古蹟原真性。建築群亦包含兩座由著名建築師事務所赫爾佐格和德默隆設計的全新建築物「賽馬會藝方」及「賽馬會立方」，另有「檢閱廣場」、「監獄操場」及「洗衣場石階」等戶外空間。大館與其合作夥伴通力合作，持續於這些各具特色的場地舉辦各類型節目及活動，以豐富香港市民及遊客的藝術文化生活。

大館是昔日公眾對前警察總部以至整個建築群的簡稱。活化後的建築群以大館之名營運，以示對中區警署建築群歷史的尊重。

大館於 2019 年獲頒聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎卓越獎項，為此獎項中最高殊榮，肯定了活化計劃卓越的保育及活化成就。

為了促進公眾對當代藝術的認識，大館特別設立專注於視覺藝術的「大館當代美術館」。大館當代美術館每年舉行六至八個展覽，致力委約及舉行來自香港及其他地區藝術家的作品，同時籌劃各類型公共項目。大館當代美術館以策展為導向，以非牟利為基礎，期望能在香港支持及革新對當代藝術的理解和體驗，也以推動公眾勇於探索為使命，不遺餘力地建設一個鼓勵學習及實驗的藝術平台。

有關更多大館的資訊，請登入我們的網頁：<https://www.TaiKwun.hk>。

關於 [亞洲藝術文獻庫](#)

亞洲藝術文獻庫是一個獨立的非牟利機構，成立於 2000 年，旨在保存亞洲近代藝術的多重歷史，並促進相關資源的流通，公眾可透過文獻庫網站或親臨圖書館免費查閱珍貴的藝術文獻館藏。文獻庫同時致力開發研究工具及建立社群，藉著舉辦研究項目、駐場計劃及教育活動，集思廣益以開拓知識領域。踏入二十周年之際，亞洲藝術文獻庫向所有一直支持創構多元藝術歷史的人士深表謝意。

有關更多亞洲藝術文獻庫的資訊，請瀏覽：www.aaa.org.hk。

傳媒查詢，請聯絡：

曾毅軒

電話：+852 2501 7907 / 6017 4887

電郵：MTsang@golin.com

吳雅婷

電話：+852 2501 7906

電郵：KNg@golin.com

黃子倩

電話：+852 3559 2614

電郵：Vivian.Wong@taikwun.hk

雷慧瑩

電話：+852 3955 8374

電郵：Esther.Lui@taikwun.hk

吳詠彤

電話：+852 2844 1112

電郵：Wendy@aaa.org.hk